

Пикалев Н. С. (КФУ, Казань)

ВЛИЯНИЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ НА СТАНОВЛЕНИЕ АМЕРИКАНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КУЛЬТУРЫ

Аннотация: В статье рассматривается развитие американской языковой культуры в эпоху глобализации. Процессы глобализации затрагивают как экономическую сторону мира, так и все сферы деятельности человека.

Ключевые слова: Американский английский, глобализация, языковая культура.

The influence of globalization on the establishment of the American language culture

Abstract: The article deals with the issue of the development of the American language culture in the era of globalization. Globalization processes influence the world economics as well as all the spheres of human activities.

Key words: American English, globalization, language culture.

Американский английский – языковой вариант английского языка, сложившийся на территории США. Английский язык в США, равно как и в других регионах своего распространения, был привнесён в Северную Америку британскими (преимущественно английскими) колонистами в XVII-XVIII веках, после чего под влиянием разнообразных внешних и внутренних факторов в нём развился целый ряд своеобразных черт

на всех языковых уровнях [14]. Существенное влияние на язык оказал процесс глобализации. Долгова Т.В. дает следующее определение этому термину: «Глобализация – процесс всемирной экономической, политической и культурной интеграции и унификации. Основным следствием этого является мировое разделение труда, миграция (и, как правило, концентрация) в масштабах всей планеты капитала, человеческих и производственных ресурсов, стандартизация законодательства, экономических и технологических процессов, а также сближение и слияние культур разных стран» [2, с. 20].

Как видно, процессы глобализации затрагивают не только экономическую сторону мира, но и все сферы деятельности человека.

Глобализация языковая – это особая форма языковых контактов, при которой решающую роль начинают играть средства массовой информации. В то же время следует подчеркнуть, что процесс глобализации регулируется теми же лингвистическими закономерностями, что и другие языковые контакты. При языковых контактах может произойти не взаимное сближение, а лишь языковой сдвиг. Только процессы, происходящие при контактах диалектов, или

родственных языков, можно рассматривать как несколько приближающиеся к конвергенции.

Язык сам по себе явление социальное, общественное, а не биологическое. Язык возникает и функционирует только в рамках человеческого общества. И одна из функций языка – объединяющая.

Каким же образом связана глобализация с языком? Если мы хотим создать глобальное сообщество, то необходим глобальный язык, ведь язык – это средство общения, средство выражения мыслей. Язык служит коммуникации, это самый официальный и социально признанный из всех видов коммуникативного проведения. Значит, создавая глобальное общество, нужно обеспечить возможность беспрепятственной коммуникации в этом обществе [4, с. 1133].

Английский язык получил гораздо более широкое распространение, чем любой другой иностранный язык [6, с. 126]. Выделению английского языка в качестве языка мировой глобализации способствовали следующие факторы:

Хорошо развитая экономика стран, говорящих на английском языке (Сингапур, США, Великобритания и другие);

Политическое и военное мо-

гущество сверхдержав;

Революция в инновационной научно-технической сфере и развитие научно-технических исследований;

Последствие колонизации Великобританией;

победа США в Первой, Второй и Холодной мировых войнах, доминирование в послевоенную эпоху;

Высокий уровень распространения средств массовой информации;

Успех носителей языка в самых различных сферах;

Широкое распространение Интернета.

С глобализацией и быстрым развитием информационных технологий во всем мире резко возрос спрос на английский язык. Многие ученые единодушны во мнении, что именно английский на данный момент является единственным претендентом на роль глобального языка.

Причинами, обеспечивающими влиятельную роль английского языка как иностранного, можно выделить увеличение миграции в мире, а так же смешение народов остро требуют средств международного общения. Исторические, политические, экономические, информационные, культурные факторы придали английскому языку доминирующий статус.

Во-первых, нужно отме-

тить, что английский язык является языком германской группы индоевропейской языковой семьи. Этот факт позволяет носителям языков многочисленных германской и романской групп находить много сходных черт в английском и своем родном языке и осваивать его без особых трудностей.

Во-вторых, английский язык использует латинскую систему письменности, которая является самой употребительной в мире [10, с. 120].

В-третьих, английский является языком таких стран, как США, Великобритании, Австралии, Новой Зеландии, следовательно, эта языковая система способна адекватно обслуживать интересы современной цивилизации и новой миросистемы.

В-четвертых, в силу исторических факторов английский язык оказался имплантированным в многочисленные социокультурные контексты бывших колоний Великобритании. В результате процесса нативизации произошла аккультурация английского языка или его адаптация к обслуживанию новых коммуникативно-когнитивных пространств с уникальным набором внутренних социальных, культурных, исторических, этнических характеристик [1, с. 138].

Появившиеся кодифицированные модификации английского языка – New Englishes – функционируют в качестве официальных языков этих стран (Бангладеш, Кения, Пакистан, Южная Африка, Замбия, Гана, Малайзия, Филиппины, Шри-Ланка, Зимбабве, Индия, Нигерия, Сингапур, Танзания), выполняют широкий спектр функций в контекстах официального и неофициального регистров общения, обнаруживают культурные и лингвистические своеобразные черты, являются средством выражения самобытных этнических культур. Это свидетельствует в пользу того, что объективно английский язык давно не является моноцентричным. Он приобрел статус плюрицентричного языка, поскольку обслуживает многие культуры и многие этносы в качестве первого и второго официального языка.

В целом, по мнению Д. Кристала, в качестве родного или основного английским языком пользуются 337 млн. человек; в дополнение к родному языку и в качестве второго – 235 млн. человек. Итоговый статистический подсчет дает следующие цифры: 670 миллионов человек, владеющих английским языком как родным или близко к этому, и 1,2-1,5 млрд. человек, имеющих некоторую компетенцию

в английском языке [5, с. 92].

На сегодняшний день многие ученые полагают, что английский язык выполняет функции языка-посредника для межнационального общения. Ученые - лингвисты констатируют, что если раньше английский изучался иностранцами учащимися для общения лишь с носителями языка, то теперь этот язык используется и для коммуникации среди тех, для кого он является не родным языком.

Сейчас считается неоспоримым тот факт, что преобладающее и неуклонно растущее число англоязычных контактов в различных сферах жизни, таких как деловые встречи, политические и экономические переговоры, личные контакты, научные конференции и исследования, совершаются между неносителями языка, которые тем самым участвуют в его развитии, подстраивая его под свои социокультурные потребности [11, с. 26].

Английский не просто распространяется, а распространяется посредством удовлетворения интересов неносителей языка. Отсюда делаются неправомерные, с нашей точки зрения, выводы о назревшей необходимости модификации аутентичного (американского или британского) английского языка с целью более легкого

его освоения иностранными учащимися и смены дидактических парадигм в неанглоязычных странах, об отсутствии необходимости ориентироваться на нормы этнического языка и культуры его носителей в академическом процессе. Предлагается упростить языковую систему, преподаваемую иностранным учащимся, определив для этого приоритетное ядро или основу под ярлыком International English и преподавать его носителям английского языка в качестве лингва франка [7, с. 103].

Английский язык пустил свои корни влияния уже во времена Британской империи, а после 50-х годов XX века он занял место международного языка общения благодаря технологически развитой страны - Соединенные Штаты, а так же благодаря тому, что в большинство международных организаций (ООН, ЮНЕСКО, ВТО, НАТО и др.) английский язык используется как основной. Еще одной причиной массового изучения этого языка является то, что в результате глобализации экономики каждый день растет число международных производственных и торговых компаний, концернов. Таким образом, использование одного языка очень удобно во всех отношениях. Можно выделить и появление и стремительное распростра-

нение Интернета, который все больше и больше укрепляет позиции английского языка как мирового.

Управляя глобализацией и технологиями, английский язык преобладает в мире как никакой другой язык когда-либо, и некоторые лингвисты говорят, что этот язык никогда не будет свергнут с престола, как король языков. Другие ученые видят ловушки, но факты, которые они публикуют, только подчеркивают то, что английский язык имеет огромную власть в мире. Ничто не сможет уничтожить этот язык, ни ядерная война, ни изменения климата – ничто не сможет сделать этот язык ненужным [8, с. 258].

Джон Мак Вортер говорит, что английский язык является доминирующим над всеми любыми языками, которые были до него и совершенно непонятно, какие механизмы или условия смогли бы искоренить этот язык. По данным ученых, с началом нового тысячелетия четвертая часть планеты может в некоторой степени изъясняться по-английски. Английский является языком практический каждой отрасли знаний, начиная от науки и управлением воздушным движением (служба воздушного движения), заканчивая глобальным джихадом, где английский предположительно

является средством коммуникации между спикерами арабского языка и другими языками [3, с. 91].

Влияние английского языка происходит и с помощью распространения американской культуры. На данный момент весь мир знает поп-музыку США, носит одежду с надписями на американском английском языке, покупает франшизу американских предприятий, читает как классическую литературу Америки, к примеру, Марка Твена, Джека Лондона, Эрнеста Хемингуэй, так и современников - Стивена Кинга, Даниэла Киза, Харпер Ли. Программы для новых технологий и устройств пишутся на английском языке. Брошюры и указатели для туристов записаны тоже на английском языке, будь то Китай, Россия или любая другая страна.

«Английский стал вторым языком для каждого из нас», – говорит Марк Варшауэр, профессор информатики в калифорнийском университете [13, с.15]. В некоторых странах, английский вторгся наряду с глобальной экономикой. Теперь компании говорят по-английски на своих рабочих местах, потому что большая часть бизнес сделок и общения через интернет происходит на английском. Так как английский продолжает распростра-

няться, лингвисты говорят, что он становится фрагментирующим, т.е. разделяется на группы диалектов.

В результате эти диалекты является полностью «вставшими на ноги» языками, известными как английские. Новые простонародные языки появились в таких странах как Сингапур и Нигерия, хотя широко распространенная грамотность и система коммуникаций может быть замедлена естественным процессом диверсификации. Гибридный язык Папуа Новой Гвинеи уже имеет свою собственную литературу и переводы Шекспира. В отличие от латыни, английский прочно укрепился и не может просто так уйти. Жан-Поль Нерьер, ушедший на пенсию вице президент корпорации IBM, говорит, что в английском языке слишком много слов. Он предлагает свою собственную версию языка Глобиш, в котором будет не более 15 тысяч простых слов, для использования не носителями языка. Из-за возникновения упрощенной версии английского появляются измененные формы языка, распространенные в Британии и Америке, но они не могут стать ничем иным, как диалектами. Хотя, впрочем, самим носителям языка нужно стать двуязычными для того, чтобы понять людей, говорящих на таких

диалектах, а это, например, Singlish (английский в Сингапуре) или Taglish (английский на Филиппинах) [12, 100].

Возникновение глобального английского ставит под угрозу и британский вариант английского языка. Изменение состава населения Великобритании за счет роста числа не носителей британского варианта, особенно в крупных городах, может привести к переходу их населения на глобальный английский. В какой мере британский английский может стать «жертвой» глобализации зависит исключительно от степени «разрыхления» населения городов за счет притока не носителей.

Важную роль в формировании американского варианта сыграли крупные мегаполисы, такие, как Нью-Йорк, Чикаго, Бостон и др., объединившие расы и культуры. Те же процессы происходят сейчас в крупных английских городах, в частности в Лондоне. Как и любой современный город, Лондон – не совсем Британия. Значительное передвижение разноязычного населения в современном мире превращает ранее монолингвистическую среду мегаполисов в «лингвистический Вавилон». Старую добрую Англию с ее традициями и британским английским, возможно, в будущем придется искать в английской про-

винции. Конечно, сам факт языкового разнообразия (а в Лондоне еще в 80-е гг. XX в. население говорило на более чем на 100 языках) еще не означает, что эта ситуация может привести к кардинальным изменениям в исходном языке. Важно соотношение носителей и неносителей языка, а в последние годы соотношение это стало меняться в пользу неносителей английского языка. Провинциальные города, где иммигрантам ассимилироваться сложнее, остаются хранителями традиций, в том числе и языковых [9, с. 43].

Важную роль в распространении глобального английского во всем мире играют СМИ. Вместе с тем, можно предположить, что британский английский сохранится несмотря на новую форму «завоевания», которому он подвергается в настоящее время. Вместе с тем, очевидно, следует признать, что ориентирование при преподавании английского на британский вариант вряд ли отражает реальную картину языковых процессов. Сегодня очевиден факт размежевания двух вариантов британского и американского и распространение последнего через механизм глобализации по всем географическим регионам, включая и те, которые ранее принадлежали к британскому ареалу.

Преподавание английского языка, в том числе и преподавание перевода на английский язык, уже давно происходит в условиях параллельного использования британского и американского вариантов английского языка.

Таким образом, распространение американского варианта разрушило единый стандарт, и британский вариант посте-

пенно перестал быть эталоном при обучении английскому языку.

Несколько последних десятилетий наблюдается сосуществование двух норм английского языка. А с начала XXI в. все чаще речь идет не о британском и американском вариантах английского, а о глобальном английском [11, с. 26].

Литература:

1. Грани глобализации. Трудные вопросы современного развития. – М.: Альпина Бизнес Букс, 2003. – 592 с.

2. Долгова Т.В. Влияние языковой глобализации XX-XXI веков на формирование русской терминологии // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии: сб. ст. по матер. XLII междунар. науч.-практ. конф. № 11(42), 2014. – С 18-24.

3. Кашкин В. Б. Бытовая философия языка и языковые контрасты // Теоретическая и прикладная лингвистика. Аспекты метакоммуникативной деятельности. Межвузовский сборник научных статей. – Воронеж, 2014. – 106 с.

4. Кирсанова К. А. Почему английский язык стал глобальным? // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – Т. 11. – С. 1131–1135. 5. Кристал Д. Английский язык как глобальный. – М.: Весь мир, 2013. – 240 с.

6. Тер-Минасова С.Г. Судьбы языков и культур в эпоху глобализации – журнал «Ученые записки национального общества прикладной лингвистики». – 2013. – С. 124-134.

7. Ходжагельдыев Б.Д., Шурупова О.С. Сити, бир и винтаж: причины заимствования англицизмов в современном русском языке // Вестник Липецкого государственного педагогического университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2015. Вып. 3(18). – С. 100-104.

8. Хребтова Т. С. Языковой опыт британской и американской культуры // Научные исследования: от теории к практике : материалы IX Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 10 июля 2016 г.). – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2016. – № 3. – С. 257-259.

9. Шартье Р. Интеллектуальная история и история ментальности. // НЛО. – 2014. – № 66. – С. 41-45.
10. Щенникова Н.В., Журнальный клуб Интеролс №2, «Языковой фактор глобализации», 2015 – С. 119-129.
11. Щенникова Н.В. Языковой фактор глобализации. // Интелрос. Век глобализации. 2015. – № 2. – С. 25-27.
12. Шукунда С.З. Из истории языковой политики США // Вестник Московского университета, 2013. – № 4. – С. 98-104.
13. Warschauer, M, Shetzer, H. & Meloni, C. (2000). Internet for English Teaching. Alexandria, VA: TESOL Publications.
14. https://ru.wikipedia.org/wiki/Американский_вариант_английского_языка.